

Märchen aus Korea

Aus dem Koreanischen übersetzt
und herausgegeben von
HANS-JÜRGEN ZABOROWSKI



EUGEN DIEDERICH'S VERLAG

INHALT

| | |
|--|-----|
| 1. Von der Frau, die alte Geschichten gern hatte | 5 |
| 2. Diejadeflöte | 6 |
| 3. Insam | 10 |
| 4. Reibstein und Trocken-Kam | 11 |
| 5. Der Fuchs als Gelehrter | 11 |
| 6. Der gelehrte Herr Nam | 14 |
| 7. Einmal gelogen | 24 |
| 8. Törichte Leute | 25 |
| 9. Aus Mitleid | 26 |
| 10. Der Handabdruck | 26 |
| 11. Die Schwiegertochter, die gut einen fahren lassen konnte | 27 |
| 12. Der Aussätzige | 30 |
| 13. Von der Ehefrau lernen | 31 |
| 14. Sonne und Mond | 32 |
| 15. Drei Zeichen | 3 5 |
| 16. Die alte Frau aus dem Jenseits | 37 |
| 17. Lieber den Reiskuchen als die Frau | 40 |
| 18. Das Goldschwein und der Bürgermeister | 41 |
| 19. Das Mädchen Tae und der Bambus | 42 |
| 20. Goldknüppel — Silberknüppel | 43 |
| 21. Warum der Tiger Flecken hat | 47 |
| 22. Drei dumme Töchter | 48 |
| 23. Der Frosch-Geist | 48 |
| 24. Die Reisquelle | 5 2 |
| 25. Der rote Punkt | 5 5 |
| 26. Die Leute aus Kaesong und die Leute aus Suwon | 56 |
| 27. Soja-Kerlchen und Bohnen-Kerlchen | 57 |

| | |
|--|-----------|
| 28. Der große General Yi Ponggu , | 60 |
| 29. Treue Freunde | 63 |
| 30. Die krumme Großmutter | 64 |
| 31. Lügengeschichte | 64 |
| 32. Der Furz Wettbewerb | 65 |
| 3 3. Die Frau und der Beutel | 67 |
| 34. Das Sieben-Berge-Meer | 70 |
| 3 5. Laß mein Junges frei | 71 |
| 36. Die Wasserschnecken-Schöne | 72 |
| 37. Der Tod der Elster | 76 |
| 38. Sonnenfinsternis - Mondfinsternis | 80 |
| 39. Die Siebengestirne | 81 |
| 40. Das Eselsei | 84 |
| 41. Der Salzverkäufer | 87 |
| 42. Das Grab des Kaejoji | 88 |
| 43. Vom Vogel, dessen Schwanz fünf Fuß lang und dessen Eier fünf Fuß groß waren | 90 |
| 44. Fasan, Taube und Elster | 93 |
| 45. Feueraufpasser | 94 |
| 46. Die Wein-Murmel | 98 |
| 47. Der junge Zauberer | 101 |
| 48. Der Tiger aus den Diamantbergen | 103 |
| 49. Großvater und der Kam-Baum | i n |
| 50. Das Bärenweibchen vom Ponghwa-Berg | 114 |
| 51. Der grüne Frosch | 116 |
| 52. Der vertauschte Leichnam | "7 |
| 5 3. Gelehrter und Geomant | 119 |
| 54. Der Feuergeist der Schwiegertochter | 124 |
| 5 5. Die Emillae-Glocke | 126 |
| 56. Die Kwanüm aus der Podök-Höhle | 127 |
| 57. Wie die Schildkröte eine Schuld abtrug | 131 |
| 58. Der Affenteich | 134 |
| 59. Wie einer mit einer Schüssel Hundesuppe sein Glück machte | 136 |
| 60. Der gutmütige Gelehrte | 139 |

| | |
|--|------|
| 61. Die Wette | 141 |
| 62. Hundert-Tage-Rot | 143 |
| 63. Die Koralle und der Pockengeist | 144 |
| 64. Das Fuchsgericht | 148 |
| 65. Die Fee und das Federkleid | 151 |
| 66. Der törichte Bräutigam | 15 3 |
| 67. Der Drachenbrunnen | 15 5 |
| 68. Der Dank einer Schlange | 15 6 |
| 69. Der Trocken-Kam und der Tiger | 15 8 |
| 70. Mit den Händen sprechen können | 162 |
| 71. Wer bekommt die Reiskuchen? | 163 |
| 72. Die Alte und der weiße Tiger | 165 |
| 73. Den Großvater wegwerfen | 168 |
| 74. Den Hut suchen, die Schuhe suchen | 171 |
| 75. Chach'öngbi | 172 |
| 76. Geschichten von einem Tölpel | 178 |
| 77. Kleben lassen, fallen lassen | 180 |
| 78. Der vornehme Beamte | 181 |
| 79. Wie der Tiger sich selbst in den Schwanz gebissen hat | 190 |
| 80. Das Schwalbenbein | 193 |
| 81. Drei Scheffel Reis, drei Schwiegertöchter | 203 |
| 82. Bär und Wildschwein | 205 |
| 83. Wenn man es zu eilig hat | 210 |
| 84. Des Königs Ohren | 212 |
| 85. Die Katze mit dem Trauerhut | 217 |
| 86. Von einem Herrn, der immer nur studierte | 221 |
| 87. Hallaktungi | 222 |
| 88. Ein Strohseil, nur drei Ellen lang | 229 |
| 89. Das seltsame Tüchlein | 233 |
| 90. Der fleißige Junge | 237 |
| 91. Der-Drei-Jahre-Paß | 238 |
| 92. Eine wundersame Quelle | 240 |
| 93. Gut lügen, gut erzählen | 243 |
| 94. Von dem Alten, der Geschichten so gern hatte | 247 |

| | |
|--------------------------|-----|
| Zur Neuausgabe | 248 |
| Nachwort | 249 |
| Anhang | 265 |
| Quellenverzeichnis | 266 |
| Anmerkungen | 267 |
| Zur Aussprache | 278 |
| Typen- und Motivregister | 280 |